



《托拉·奥尔》·帕拉沙 VAYIGASH · 玛玛尔 3

ביאור על הנ"ל

“对上述内容的解释”



谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayigash/3/

1 ביאור על הנ"ל

对上述内容的阐释。

2 ולתוספת ביאור במש"ל [במה שכתוב לעיל] ע"פ ויגש כו'. בענין שלעתיד יהיה עליית המלכות למעלה מז"א כו'. יובן ממ"ש בברכה אחרונה דנשואין מהרה ה' אלהינו ישמע בערי יהודה ובחוצות ירושלים כו'. בא"י [ברוך אתה ה'] משמח חתן עם הכלה.

为进一步阐明上文关于“他走近了”（Vayigash）等所说的内容，也就是关于[教导]在未来时代，王权（מלכות, Malchus）将上升到小面相（情感属性；זעיר אנפין / ז"א, Z'eir Anpin）之上等事：我们可以从婚礼祝福中的最后一项所说的话来理解这一点：“速速，愿 ה' אלהינו——在犹大诸城和耶路撒冷街巷中被听见……”；“你是应当受称颂的，ה'，使新郎在新娘相伴下欢喜者。”

3 וצ"ל הטעם לשינוי לשון הברכות. שמתחלה אמר משמח חתן וכלה ואח"כ אמר עם הכלה.

现在，我们需要理解祝福词句为何有所不同：起初说“使新郎和新娘喜乐”，随后却说“使新郎与新娘一同喜乐”。

וגם צריך להבין ענין קול חתן וקול כלה. והענין הוא מ"ש משמח חתן וכלה קאי אזמן הזה.

我们还需要理解“新郎的声音和新娘的声音”是什么意思。其解释是，所谓“使新郎和新娘喜乐”，指的是现今时代。

4 ומ"ש עם הכלה קאי אלעתיד דהיינו אחר שכבר אמר מהרה ישמע דהיינו בביאת הגואל אז אח"כ אומר עם הכלה.

而“与新妇同在”这句话，指的是未来时代；也就是说，在已经说过“愿迅速听见”之后——这指的是救赎者来临之时——随后才说“与新妇同在”。

ולהבין הטעם מפני מה אמר על לעתיד דוקא עם הכלה. הענין כי יש אירוסין ונשואין.

要明白为何说到未来时代，特意提到“与新妇同在”：原因在于，婚姻有订婚（אירוסין, erusin）和成婚（נישואין, nisuin）两个阶段。

כי בזה"ז [בזמן הזה] הוא בחינת אירוסין כמ"ש תורה צוה לנו משה מורשה. א"ת [אל תקרי] מורשה אלא מאורשה.

因为在当今，这属于订婚的层面（בחינה, bechinah），正如经上所说：“摩西（משה）将托拉吩咐给我们，作为遗产（מורשה, morashah）”；不要读作“遗产”（מורשה, morashah），而要读作“已订婚”（מאורשה, me' orasah）。

5 וכמ"ש ביום חתונתו זה מ"ת [מתן תורה] בבחי' אירוסין כי במ"ת [במתן תורה] אף שהיה גילוי פב"פ [פנים בפנים]

היינו רק בבחי' חיצוני' בלבד באיסור והיתר

正如所说：“在他婚礼之日”：这就是赐予妥拉之时，[也就是]订婚的层面。因为在赐予妥拉之时，虽然有面对面的显现，但那仅仅是在外在层面（חיצוניות, chitzoniyus），只涉及[关于]禁止与许可的事。

אבל פנימית התורה שהוא בחי' ענג האלהי שבתורה לא נתגלה אז עדיין ונשאר בבחי' מקיף מלמעלה

但是，妥拉的内在层面（פנימיות, pnimiyus），即妥拉中属于 ה' 的愉悦，当时尚未显露；它仍作为一种从上方环绕的光（מקיף, makif）而存在。

וה"ז [והרי זה] דומה לבחי' אירוסין שגם שם אינו נמשך עדיין בבחינת פנימית רק הארה חיצוני' וכל

עיקר האור בבחינת מקיף כמו טבעת קדושין שהוא עגול ומקיף ע"ג [על גבי] היד

这与订婚的层面相似：在那里，[这道光]也尚未在内在层面被引入，只显出外在的微光；而光的主体仍处于环绕的状态，如同婚约戒指（קידושין, kiddushin），它呈圆形并环绕着[戴在]手上的部位。

אבל לעתיד שיהיה בחי' גילוי פנימי' [פנימיות / פנימית] התורה שהוא ענג העליון שבתורה אז יהיה בבחי'

נשואין

但是，在将来的时代，当妥拉的内在层面显露出来，也就是妥拉中的至高愉悦显露出来时，它就将处于婚姻（נשואין, nisuin）的层面。

כי בועליך עושיך האשה נקנית כו' כי ענין נשואין הוא ג"כ אחרי שכבר בא האור בבחי' פנימית:

因为“你的创造者就是你的丈夫”；“女子被取得”，等等。婚姻也同样是在光已经进入内在之后才发生的。

6 והנה ידוע דכעת בגלות המל' מקבלת האור ע"י ז"א שהוא מקבל בעצמו מאימא.

现在众所周知，在流亡时期，王权（מלכות, Malchus）通过小面相（זעיר אנפין / ז"א, Z'eir Anpin, 情感属性）领受光；而小面相本身则从母亲（אימא, Imma, 即理解（בינה, Binah））领受光。

וכמ"ש בעטרה שעטרה לו אמו והוא משפיע אח"כ למל' אבל לעתיד נאמר א"ח [אשת חיל] עט"ב [עטרת

בעלה] שתהיה המל' עט"ב [עטרת בעלה] ז"א שתתעלה יותר למעלה הימנו כי נעוץ סופן בתחלתן כו'.

正如经文所说：“以他母亲为他加冕的冠冕”，此后他便赐予王权。但关于未来时代，经文说：“勇毅的妇人是她丈夫的冠冕”：王权将成为她丈夫——小面相——的冠冕，也就是说，她将升至更高之处，居于他之上；因为“终端楔入起始之中”，等等。

7 וזהו הטעם למשארז"ל [למה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] **עתידיים צדיקים שיאמרו לפניהם קדוש. ולכן עתה**

בזה"ז [בזמן הזה] **נאמר משמח חתן וכלה שהכלה היא המל' מקבלת האור ע"י החתן ז"א.**

这就是我们的圣贤 ז"ל 所说的话的缘由：“义人将来会有‘圣哉’在他们面前被宣说。”因此，在现今这个时代，祝祷词说：“使新郎和新娘欢喜者”；因为新娘即王权（מלכות, Malchus），她通过新郎——小面相（זעיר אנפין / א"ז, Z'eir Anpin）——领受光。

ולעתידיא אחרי שכבר תתעלה אז נאמר משמח חתן עם הכלה שעל ידי הכלה הוא משמח את החתן מפני

שא"ח [שאשת חיל] **היא עט"ב** [עטרת בעלה] **כנ"ל וז"ש** [וזהו שכתוב] **מהרה ישמע כו' קול כלה כו'.**

在未来的时代，她已经升高之后，祝祷词将说：“使新郎借着新娘而欢喜者”：祂借着新娘使新郎欢喜，因为“才德的妇人是她丈夫的冠冕”，如上所述。这正是所说的：“愿速速听见……”等，“新娘的声音……”等。

כי עתה בגלות נאמר נאלמתי דומיה שהיא בחי' שתיקה וכאלם לא יפתח פיו כו' ולכך החתן הוא אומר

הרי את מקודשת לי והכלה שותקת אבל לעתידיא כשתתעלה מעלה מעלה אז תהיה ג"כ משפעת ונק' קול כלה.

因为如今在流亡中，经上说：“我在沉默中默不作声”，这是沉默的层面；又说：“像哑巴一样不开口”，等等。因此，是新郎说：“看哪，你归我为圣”，而新娘沉默不语。但在未来的时代，当她升得越来越高时，她也将施予；这便称为“新娘的声音”。

8 וכמו"כ [וכמו כן] **יובן ענין שמו"ע** [שמונה עשרה] **צלותא בחשאי הוא רק בזה"ז** [בזמן הזה] **שהנוק' [שהנוקבא]**

היא בחי' מקבל ולא משפיע.

同样，也就可以理解十八祝福祷文（שמונה עשרה, Shemoneh Esreh）[作为]“低声祈祷”这一点：这只适用于现今，因为女性一方（נוקבא, Nukva），即王权（מלכות, Malchus），处于接受者的层面，而不是施予者。

אבל לעתידיא כשתתעלה להיות בבחי' משפיע כמו הדכר עצמו אז יהיה שמו"ע [שמונה עשרה] **בקול רם**

ויהיה קול כלה וד"ל [ודי למבין]:

但在未来的时代，当她提升到施予者的层面，如同男性（דכר, dechar）自身那样，届时十八祝福祷文将以高声[诵读]，并将有“新妇的声音”。如此便足以领会其意。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

关于本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文译文和讲解：由 AI 协助为 likuteitorah.com 编写（openai/gpt-6-luna-pro:batch），并对照希伯来文和 Sefaria 核查；尚未经人工编辑审核。重要内容请对照希伯来文核实。

雷贝曾要求在该周内学习本周帕拉沙的迈玛尔，即「哈西德帕拉沙」，并分七天学完（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。为何要学习，以及雷贝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免费、非商业项目；本站内容均不出售。与 Kehot、Sefaria 或卢巴维奇图书馆均无隶属关系。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayigash/3/

谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok